

Den Europæiske Unions Tidende

C 286



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

55. årgang

22. september 2012

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Beslutninger og resolutioner, henstillinger og udtalelser</i>	
	HENSTILLINGER	
	Den Europæiske Centralbank	
2012/C 286/01	Den Europæiske Centralbanks henstilling af 14. september 2012 til Rådet for Den Europæiske Union om eksterne revisorer for Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland (ECB/2012/20)	1
	II <i>Meddelelser</i>	
	MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER	
	Europa-Kommissionen	
2012/C 286/02	Godkendelse af statsstøtte i henhold til artikel 107 og 108 i TEUF — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	2
2012/C 286/03	Godkendelse af statsstøtte i henhold til artikel 107 og 108 i TEUF — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	4
2012/C 286/04	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.6490 — EADS/Israel Aerospace Industries/JV) ⁽¹⁾	6
2012/C 286/05	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.6560 — EQT VI/BSN Medical) ⁽¹⁾	6

DA

Pris:
3 EUR

(¹) EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2012/C 286/06	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.5979 — KGHM/Tauron Wytwarzanie/JV) ⁽¹⁾	7
2012/C 286/07	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.6628 — Třinecké Železářny/ŽDB Drátovna) ⁽¹⁾	7
2012/C 286/08	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.6678 — Procter & Gamble/Arbora) ⁽¹⁾	8

Det Europæiske Udvalg for Systemiske Risici

2012/C 286/09	Det Europæiske Udvalg for Systemiske Risici's råd af 31. juli 2012 til Den Europæiske Værdipapirtilsynsmyndighed i henhold til artikel 10, stk. 4, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 648/2012 om OTC-derivater, centrale modparter og transaktionsregistre vedrørende ikke-finansielle selskabers anvendelse af OTC-derivater (ESRB/2012/2)	9
2012/C 286/10	Det Europæiske Udvalg for Systemiske Risici's råd af 31. juli 2012 til Den Europæiske Værdipapirtilsynsmyndighed i henhold til artikel 46, stk. 3, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 648/2012 om OTC-derivater, centrale modparter og transaktionsregistre vedrørende belånbarheden af sikkerhed for centrale modparter (CCP'er) (ESRB/2012/3)	13

III *Forberedende retsakter*

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK

Det Europæiske Udvalg for Systemiske Risici

2012/C 286/11	Det Europæiske Udvalg for Systemiske Risici's afgørelse af 13. juli 2012 om gennemførelsesbestemmelser om databeskyttelse i Det Europæiske Udvalg for Systemiske Risici (ESRB/2012/1)	16
---------------	---	----

IV *Oplysninger*

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2012/C 286/12	Euroens vekselkurs	20
---------------	--------------------------	----



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

I

(Beslutninger og resolutioner, henstillinger og udtalelser)

HENSTILLINGER

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANKS HENSTILLING

af 14. september 2012

til Rådet for Den Europæiske Union om eksterne revisorer for Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland

(ECB/2012/20)

(2012/C 286/01)

STYRELSESRÅDET FOR DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK HAR —

under henvisning til statuten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank, særlig artikel 27.1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Regnskaberne for Den Europæiske Centralbank (ECB) og de nationale centralbanker revideres af uafhængige eksterne revisorer, der indstilles af ECB's Styrelsesråd og godkendes af Rådet for Den Europæiske Union.
- (2) Mandatet for de nuværende eksterne revisorer for Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland udløb efter revisionen for regnskabsåret 2011. Det er derfor nødvendigt at udnævne eksterne revisorer fra regnskabsåret 2012.

- (3) Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland har valgt RSM Farrell Grant Sparks som sine eksterne revisorer for regnskabsårene 2012 til 2016 —

VEDTAGET FØLGENDE HENSTILLING:

Det henstilles, at RSM Farrell Grant Sparks udnævnes til eksterne revisorer for Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland for regnskabsårene 2012 til 2016.

Udfærdiget i Frankfurt am Main, den 14. september 2012.

Mario DRAGHI
Formand for ECB

II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Godkendelse af statsstøtte i henhold til artikel 107 og 108 i TEUF

Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse

(EØS-relevant tekst)

(2012/C 286/02)

Godkendelsesdato	30.7.2012	
Referencenummer til statsstøtte	SA.35144 (12/N)	
Medlemsstat	Ungarn	
Region	—	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Prolongation of Hungarian Liquidity scheme for banks	
Retsgrundlag	Article 44 (Chapter VII) of Act CXCIV of 2011 on the Stability of Hungarian Economy	
Foranstaltningstype	Støtteordning	—
Formål	Løsning af et alvorligt problem i økonomien	
Støtteform	Lavt forrentet lån	
Rammebeløb	Samlet budget: 11 008 000 HUF (mio.)	
Støtteintensitet	—	
Varighed	30.7.2012-31.12.2012	
Økonomisk sektor	Pengeinstitut- og finansieringsvirksomhed undtagen forsikring og pensionsforsikring	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Ministry for National Economy Budapest József nádor tér 2-4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Andre oplysninger	—	

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/iseif/index.cfm>

Godkendelsesdato	30.7.2012	
Referencenummer til statsstøtte	SA.35145 (12/N)	
Medlemsstat	Ungarn	
Region	—	—
Titel (og/eller modtagerens navn)	Prolongation of the Hungarian bank support scheme	
Retsgrundlag	Act CIV of 2008 on the Reinforcement of the Stability of the Financial Intermediary System	
Foranstaltningstype	Støtteordning	—
Formål	Løsning af et alvorligt problem i økonomien	
Støtteform	Andet	
Rammebeløb	Samlet budget: 300 000 HUF (mio.)	
Støtteintensitet	—	
Varighed	30.7.2012-31.12.2012	
Økonomisk sektor	Pengeinstitut- og finansieringsvirksomhed undtagen forsikring og pensionsforsikring	
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Ministry for National Economy Budapest József nádor tér 2-4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Andre oplysninger	—	

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Godkendelse af statsstøtte i henhold til artikel 107 og 108 i TEUF**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(EØS-relevant tekst)

(2012/C 286/03)

Godkendelsesdato	27.6.2012
Referencenummer til statsstøtte	SA.33994 (11/N)
Medlemsstat	Tyskland
Region	Brandenburg
Titel (og/eller modtagerens navn)	BFB II (3. Änderung)
Retsgrundlag	Haushaltsordnung des Landes Brandenburg mit den zugehörigen Verwaltungsvorschriften vom 21. April 1999
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Risikovillig kapital
Støtteform	Indskydning af risikovillig kapital
Rammebeløb	Samlet forventet støtteydelse 30 mio. EUR
Støtteintensitet	—
Varighed	Indtil 31.12.2013
Økonomisk sektor	Ikke sektorspecifik
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Ministerium für Wirtschaft des Landes Brandenburg Heinrich-Mann-Allee 107 14473 Potsdam DEUTSCHLAND
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Godkendelsesdato	18.6.2012
Referencenummer til statsstøtte	SA.34168 (12/N)
Medlemsstat	Spanien
Region	Comunidad Autónoma Euskera
Titel (og/eller modtagerens navn)	Ayudas a la producción editorial de carácter literario en el País Vasco
Retsgrundlag	Orden 2012 de la Consejera de Cultura, por la que se regula y convoca la concesión de ayudas a la producción editorial de carácter literario en euskera
Foranstaltningstype	Støtteprogram
Formål	Fremme af kulturen
Støtteform	Direkte støtte
Rammebeløb	Forventet årligt støtteydelse 0,483 mio. EUR Samlet forventet støtteydelse 1,449 mio. EUR
Støtteintensitet	70 %
Varighed	Indtil 31.12.2014
Økonomisk sektor	Massemedier
Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten	Dirección de Promoción de la Cultura C/ Donostia-San Sebastián, 1 01010 Vitoria-Gasteiz Álava, País Vasco ESPAÑA
Andre oplysninger	—

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion
(Sag COMP/M.6490 — EADS/Israel Aerospace Industries/JV)

(EØS-relevant tekst)

(2012/C 286/04)

Den 16. juli 2012 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32012M6490. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion
(Sag COMP/M.6560 — EQT VI/BSN Medical)

(EØS-relevant tekst)

(2012/C 286/05)

Den 7. august 2012 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32012M6560. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.
-

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion
(Sag COMP/M.5979 — KGHM/Tauron Wytwarzanie/JV)

(EØS-relevant tekst)

(2012/C 286/06)

Den 23. juli 2012 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32012M5979. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion
(Sag COMP/M.6628 — Třinecké Železářny/ŽDB Drátovna)

(EØS-relevant tekst)

(2012/C 286/07)

Den 4. september 2012 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32012M6628. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion
(Sag COMP/M.6678 — Procter & Gamble/Arbora)

(EØS-relevant tekst)

(2012/C 286/08)

Den 27. august 2012 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32012M6678. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.
-

DET EUROPÆISKE UDVALG FOR SYSTEMISKE RISICI

DET EUROPÆISKE UDVALG FOR SYSTEMISKE RISICIS RÅD

af 31. juli 2012

til Den Europæiske Værdipapirtilsynsmyndighed i henhold til artikel 10, stk. 4, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 648/2012 om OTC-derivater, centrale modparter og transaktionsregistre vedrørende ikke-finansielle selskabers anvendelse af OTC-derivater

(ESRB/2012/2)

(2012/C 286/09)

1. Retlige rammer

- 1.1. I henhold til artikel 10, stk. 4, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 648/2012 af 4. juli 2012 om OTC-derivater, centrale modparter og transaktionsregistre⁽¹⁾ skal Den Europæiske Værdipapirtilsynsmyndighed (ESMA) høre Det Europæiske Udvalg for Systemiske Risici (ESRB) og andre relevante myndigheder i forbindelse med udarbejdelsen af udkast til reguleringsmæssige tekniske standarder, som præciserer a) kriterierne for, hvilke OTC-derivataftaler der objektivt kan måles til at reducere risici direkte tilknyttet forretningsmæssige aktiviteter eller likviditetsfinansieringen, der er omhandlet i artikel 10, stk. 3, og b), tærskler for clearinggrænseværdierne, som medfører, at ikke-finansielle selskaber, skal klare deres fremtidige derivataftaler gennem centrale modparter (central counterparties, CCP'er), hvis de overskrider disse værdier, og som fastsættes under hensyntagen til den systemiske relevans af summen af netpositioner og eksponeringer for hver modpart og for hver OTC-derivatklasse.
- 1.2. ESRB modtog den 26. juni 2012 en anmodning fra ESMA om rådgivning vedrørende de ovennævnte områder under henvisning til ESMA's høringsdokument af 25. juni 2012⁽²⁾.
- 1.3. I overensstemmelse med artikel 3, stk. 2, litra b) og g), og artikel 4, stk. 2, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1092/2010 af 24. november 2010 om makrotilsyn på EU-plan med det finansielle system og om oprettelse af et europæisk udvalg for systemiske risici⁽³⁾ vedtog ESRB's Almindelige Råd dette råd, som offentliggøres i henhold til artikel 30 i Det Europæiske Udvalg for Systemiske Risici's afgørelse ESRB/2011/1 af 20. januar 2011 om vedtagelse af forretningsordenen for Det Europæiske Udvalg for Systemiske Risici⁽⁴⁾.

2. Økonomisk baggrund

- 2.1. OTC-derivataftaler anvendes hovedsagelig af ikke-finansielle selskaber til afdækning af forretningsaktiviteter og likviditetsfinansiering. Definitioner på clearinggrænseværdier bør principielt sikre, at følgende politiske mål nås:
 - a) Markedsintegriteten skal forsvares, og markedets gennemsigtighed sikres. Lovgiverne kan tage udgangspunkt i den antagelse, at de ud fra et makroprudentielt synspunkt skal sikre, at den størst mulige procentdel af de samlede derivattransaktioner fra ikke-finansielle selskaber cleares centralt for at mindske modpartsrisikoen på markedet. Lovgivernes hensigt kan også være at sikre ens behandling, uanset størrelse, af alle selskaber, som eksponeres i forbindelse med derivathandel, der udgør en bestemt andel af deres samlede balance.

⁽¹⁾ EUT L 201 af 27.7.2012, s. 21.

⁽²⁾ ESMA-høringsdokumentet »Draft technical standards for the Regulation on OTC derivatives, CCP's and trade repositories« er offentliggjort på ESMA's websted: <http://www.esma.europa.eu>

⁽³⁾ EUT L 331 af 15.12.2010, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT C 58 af 24.2.2011, s. 4.

- b) Den samlede mængde af derivater, som et ikke-finansielt selskab besidder, bør afspejles korrekt i beregningsgrundlaget uanset deres planlagte anvendelse. Set ud fra en finansiell stabilitetssynsvinkel opstår risikoen som følge af derivatpositionernes (forholdsmæssige) størrelse, uanset hvilke formål derivaterne tjener.
- 2.2. Inden for en række markedssegmenter, som f.eks. råvaremarkederne, der tidligere hovedsagelig tiltrak ikke-finansielle selskaber, er anvendelsen af OTC-derivater til spekulative, investerings- eller handelsmæssige formål blevet meget udbredt. Dette skyldes delvis, at de finansielle institutioner nu også deltager på disse markeder; den såkaldte finansialiseringsproces. Denne udvikling kræver en forsigtig tilgang i forhold til de risici, som ikke-finansielle selskabers anvendelse af derivater, udgør.
- 2.3. Definitionerne på forretningsaktiviteter og likviditetsfinansiering bør være så detaljerede og objektive som muligt og ikke give mulighed for forskellige fortolkninger eller regelarbitrage, idet både deres opfyldelse og deres manglende opfyldelse kan have store konsekvenser.
- 2.4. Efter en grundig analyse ⁽¹⁾ foreslår ESRB, at beregningen af grænseværdierne sker ved hjælp af en tottrinsprocedure, som skal forsvare markedsintegriteten og sikre markedets gennemsigtighed, og som ikke må beskytte interesser hos den enkelte markedsdeltager i det indre marked. Formålet er samtidig at sikre, at der tages tilstrækkeligt hensyn til risici, der kan opstå i forbindelse med ikke-finansielle selskabers besiddelse af derivater.
- 2.5. Derivater, som holdes i forbindelse med forretningsaktiviteter og likviditetsfinansiering, er ikke uden risiko, idet de, hvis de ikke er korrekt prissat, kan føre til et u hensigtsmæssigt stort afdækningsniveau, som kan få systemiske konsekvenser.
- 2.6. Ud fra et makroprudentielt synspunkt er det at foretrække, at ikke-finansielle selskaber clearer deres derivater gennem CCP'er ved at betale marginer, frem for at de betaler en bank et gebyr for samme ydelse. Der er en risiko for, at bankgebyrer (der reelt er et aktiv, og som forlader det ikke-finansielle selskab) medfører, at risikoen ikke prissættes korrekt, både set fra bankernes og de ikke-finansielle selskabers synspunkt.

3. Definitioner

Definition af forretningsaktiviteter og likviditetsfinansiering

- 3.1. ESRB hilser ESMA's arbejde med at definere forretningsaktiviteter og likviditetsfinansiering velkommen og kan generelt tilslutte sig resultaterne af dette arbejde, hvis der tages højde for følgende:
- 3.2. Der bør ved definitionen af ikke-finansielle selskabers forretningsaktiviteter henvises til specifikke balanceposter og nærmere bestemt til deres kerneforretning, navnlig aktier, tilgodehavender, udeståender, ejendom og anlægsaktiver. Begreberne »kapitaludgifter« og »driftsudgifter« bør indarbejdes i definitionen af forretningsaktiviteterne, fordi en henvisning til de internationale regnskabsstandarders, IFRS', definition på forretningsaktiviteter ikke nødvendigvis er optimal. Den øvre grænse for derivater, som må knyttes til det ikke-finansielle selskabs forretningsaktiviteter, bør være den regnskabsmæssige værdi af aktierne, tilgodehavenderne, udeståenderne, ejendommene og anlægsaktiverne på balancen.
- 3.3. Likviditetsfinansiering bør defineres ved hjælp af det ikke-finansielle selskabs pengestrømsanalyse, og det bør fremgå af definitionen, at likviditetsfinansieringen er begrænset til pengestrømmen fra den finansiering, som det ikke-finansielle selskab har foretaget i løbet af året.

Definition af clearinggrænseværdierne

- 3.4. ESRB hilser ESMA's arbejde med at definere clearinggrænseværdierne velkommen, men har dog følgende kommentarer:
- 3.5. Fastsættelsen af lave begyndelsesclearinggrænseværdier for ikke-finansielle selskaber bør ske på grundlag af klare makroprudentielle principper, der giver mulighed for, at grænseværdierne hæves, hvis en efterfølgende gennemgang viser, at dette er nødvendigt.
- 3.6. Der bør findes en balance mellem den kompleksitet, der gælder for beregningen af clearinggrænseværdien og minimeringen af risici, der kan opstå i forbindelse med ikke-finansielle selskabers beholdninger af OTC-derivater.

⁽¹⁾ Se ESRB's svar »Macro-prudential stance on the use of OTC derivatives by non-financial corporations in response to a consultation by ESMA based on Article 10 of the EMIR Regulation«, som er offentliggjort på ESRB's websted: www.esrb.europa.eu

- 3.7. Der bør defineres et begrænset antal OTC-derivatklasser, som skal opfylde forskellige krav med hensyn til clearinggrænseværdier.
- 3.8. Clearinggrænseværdierne bør ikke defineres i forhold til den enkelte modpart, da det vil gøre ordningen mere kompleks uden at medføre væsentlige fordele.
- 3.9. Ved definitionen af clearinggrænseværdierne bør bruttomarkedsværdier foretrækkes frem for nominelle værdier, fordi de giver et mere præcist billede af markedsværdien af de ikke-finansielle selskabers beholdninger af derivater og dermed medfører en nøjagtigere tilgang til den risiko, som disse derivater udgør for systemet. Clearinggrænseværdierne bør beregnes regelmæssigt, og de kompetente myndigheder bør have mulighed for at øge hyppigheden af disse beregninger under en finansiel krise.
- 3.10. Clearinggrænseværdien pr. OTC-derivatklasse bør, forudsat at den beregnes ved hjælp af den tottrinsprocedure, som er nævnt i afsnit 4, defineres således:

- a) De ikke-finansielle selskaber, som clearinggrænseværdierne skal gælde for, opdeles i to undergrupper i henhold til følgende kriterier:

$$\frac{TD(x)}{CR(x)} > \delta \text{ og } \frac{TD(x)}{CR(x)} \leq \delta$$

hvor:

- TD (x) er bruttomarkedsværdien af alle de derivater, som det ikke-finansielle selskab x besidder,
- CR (x) er den regnskabsmæssige værdi af det ikke-finansielle selskab x's kapital og reserver.

- b) Clearinggrænseværdien for ikke-finansielle selskaber, hvor værdien — som defineret under a) — overskrider værdien δ , defineres således:

$$\frac{NCNTFD(x)}{GMVCD} > \varepsilon \text{ eller } NCNTFD(x) > \varepsilon'$$

hvor:

- NCNTDF (x) er bruttomarkedsværdien af de ikke-forretningsmæssige eller ikke-likviditetsfinansierende derivater, som det ikke-finansielle selskab x besidder,
- GMVCD er den bruttomarkedsværdi pr. OTC-derivatklasse, som på verdensplan indberettes af alle modparter til Den Internationale Betalingsbanks (BIS') database over OTC-derivatmarkedsstatistik.

- c) Clearinggrænseværdien for ikke-finansielle selskaber, hvor værdien — som defineret under a) — ikke overskrider værdien δ , defineres således:

$$\frac{NCNTFD(x)}{GMVCD} > \gamma \text{ eller } NCNTFD(x) > \gamma'$$

4. Beregning af clearinggrænseværdien ved hjælp af en tottrinsprocedure

Tottrinsproceduren gennemføres således:

- a) De ikke-finansielle selskaber opdeles i to undergrupper i henhold til følgende kriterier:

$$\frac{TD(x)}{CR(x)} > 0,03 \text{ og } \frac{TD(x)}{CR(x)} \leq 0,03$$

- b) For ikke-finansielle selskaber, hvor den under a) definerede værdi overstiger 0,03, gælder følgende grænseværdier for de enkelte OTC-derivatklasser:

$$\frac{\text{NCNTFD (x)}}{\text{GMVCD}} \times 1\,000\,000 > \varepsilon$$

- i) Clearinggrænseværdi for kreditderivataftaler, $\varepsilon_A = 8,4$.
 - ii) Clearinggrænseværdi for aktiederivataftaler, $\varepsilon_B = 9,4$.
 - iii) Clearinggrænseværdi for rentederivataftaler, $\varepsilon_C = 12,4$.
 - iv) Clearinggrænseværdi for valutaderivataftaler, $\varepsilon_D = 13,4$.
 - v) Clearinggrænseværdi for råvare- og andre OTC-derivataftaler, $\varepsilon_E = \beta_E = 9,4$.
- c) For ikke-finansielle selskaber, hvor den under a) definerede værdi ikke overstiger 0,03, gælder følgende grænseværdier for de enkelte OTC-derivatklasser:

$$\frac{\text{NCNTFD (x)}}{\text{GMVCD}} \times 1\,000\,000 > \gamma$$

- i) Clearinggrænseværdi for kreditderivataftaler, $\gamma_A = 25,2$.
 - ii) Clearinggrænseværdi for aktiederivataftaler, $\gamma_B = 28,2$.
 - iii) Clearinggrænseværdi for rentederivataftaler, $\gamma_C = 37,2$.
 - iv) Clearinggrænseværdi for valutaderivataftaler, $\gamma_D = 40,2$.
 - v) Clearinggrænseværdi for råvare- og andre OTC-derivataftaler, $\gamma_E = 28,2$.
- d) For ikke-finansielle selskaber, hvor den under a) definerede værdi overstiger 0,03, gælder følgende grænseværdier, der er afledt som absolutte beløb:

$$\text{NCNTFD (x)} > \varepsilon'$$

- i) Clearinggrænseværdi for kreditderivataftaler, $\varepsilon'_A = 13$ mio. EUR.
 - ii) Clearinggrænseværdi for aktiederivataftaler, $\varepsilon'_B = 7$ mio. EUR.
 - iii) Clearinggrænseværdi for rentederivataftaler, $\varepsilon'_C = 151$ mio. EUR.
 - iv) Clearinggrænseværdi for valutaderivataftaler, $\varepsilon'_D = 31$ mio. EUR.
 - v) Clearinggrænseværdi for råvare- og andre OTC-derivataftaler, $\varepsilon'_E = 16$ mio. EUR.
- e) For ikke-finansielle selskaber, hvor den under a) definerede værdi ikke overstiger 0,03, gælder følgende grænseværdier, der er afledt som absolutte beløb:

$$\text{NCNTFD (x)} > \gamma'$$

- i) Clearinggrænseværdi for kreditderivataftaler, $\gamma'_A = 39$ mio. EUR.
- ii) Clearinggrænseværdi for aktiederivataftaler, $\gamma'_B = 20$ mio. EUR.
- iii) Clearinggrænseværdi for rentederivataftaler, $\gamma'_C = 453$ mio. EUR.
- iv) Clearinggrænseværdi for valutaderivataftaler, $\gamma'_D = 92$ mio. EUR.
- v) Clearinggrænseværdi for råvare- og andre OTC-derivataftaler, $\gamma'_E = 48$ mio. EUR.

Udfærdiget i Frankfurt am Main, den 31. juli 2012.

Mario DRAGHI
Formand for ESRB

DET EUROPÆISKE UDVALG FOR SYSTEMISKE RISICIS RÅD

af 31. juli 2012

til Den Europæiske Værdipapirtilsynsmyndighed i henhold til artikel 46, stk. 3, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 648/2012 om OTC-derivater, centrale modparter og transaktionsregistre vedrørende belånbarheden af sikkerhed for centrale modparter (CCP'er)

(ESRB/2012/3)

(2012/C 286/10)

1. Retlige rammer

- 1.1. I henhold til artikel 46, stk. 3, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 648/2012 af 4. juli 2012 om OTC-derivater, centrale modparter og transaktionsregistre ⁽¹⁾ skal Den Europæiske Værdipapirtilsynsmyndighed (ESMA) høre Det Europæiske Udvalg for Systemiske Risici (ESRB) og andre relevante myndigheder i forbindelse med udarbejdelsen af udkast til reguleringsmæssige tekniske standarder for belånbarheden af sikkerhed for centrale modparter (central counterparties, CCP'er). Høringen vedrører nærmere bestemt følgende tre områder: a) den type belånbar sikkerhed, som kan anses for at være højlikvid, b) de haircuts, der finder anvendelse i forhold til aktivernes værdi og c) de betingelser, hvorpå forretningsbankgarantier kan accepteres af CCP'er som sikkerhed.
- 1.2. ESRB modtog den 26. juni 2012 en anmodning fra ESMA om rådgivning vedrørende de ovennævnte områder under henvisning til ESMA's høringsdokument af 25. juni 2012 ⁽²⁾.
- 1.3. I overensstemmelse med artikel 3, stk. 2, litra b) og g), og artikel 4, stk. 2, i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1092/2010 af 24. november 2010 om makrotilsyn på EU-plan med det finansielle system og om oprettelse af et europæisk udvalg for systemiske risici ⁽³⁾ vedtog ESRB's Almindelige Råd dette råd, som offentliggøres i henhold til artikel 30 i Det Europæiske Udvalg for Systemiske Risici's afgørelse ESRB/2011/1 af 20. januar 2011 om vedtagelse af forretningsordenen for Det Europæiske Udvalg for Systemiske Risici ⁽⁴⁾.
- 1.4. ESRB's mandat som defineret i artikel 3, stk. 1, i forordning (EU) nr. 1092/2010 omfatter tilsynet med det finansielle system som defineret i artikel 2, litra b) ⁽⁵⁾, i forordning (EU) nr. 1092/2010; heri er omfattet de finansielle systemers infrastrukturer, eksempelvis CCP'er og deres rolle i det finansielle system.

2. Økonomisk baggrund

- 2.1. CCP'er er vigtige knudepunkter i det finansielle system, og denne rolle bliver endnu større, når initiativet til central clearing af alle standardiserede »over-the-counter«-derivater (OTC), der blev vedtaget på G20-mødet i Pittsburgh i 2009, er blevet gennemført. Ved udarbejdelse af lovgivningen bør der tages højde for makroprudentielle bekymringer om procykikalitet. ESRB er af den opfattelse, at spørgsmålet om procykikalitet ikke bør begrænses til den umiddelbare indvirkning på CCP'ernes egen modstandskraft, men at det også skal vedrøre den indflydelse, som CCP'ernes adfærd har på det finansielle system generelt.
- 2.2. Den potentielle anvendelse af haircuts og marginer som makroprudentielle redskaber i forbindelse med sikkerhedsstillelse er et afgørende aspekt, som ESRB opfordrer de kompetente makroprudentielle myndigheder til at overveje i forbindelse med den første planlagte gennemgang af EMIR.
- 2.3. ESRB erkender, at selv om der bør gøres alt for at begrænse procykikalitet, må dette aldrig forringe CCP'ernes modstandskraft.

⁽¹⁾ EUT L 201 af 27.7.2012, s. 39.

⁽²⁾ ESMA-høringsdokumentet »Draft technical standards for the Regulation on OTC derivatives, CCPs and trade repositories« er offentliggjort på ESMA's websted: <http://www.esma.europa.eu>

⁽³⁾ EUT L 331 af 15.12.2010, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT C 58 af 24.2.2011, s. 4.

⁽⁵⁾ Det fremgår af artikel 2, litra b), at »finansielt system« betyder alle finansielle institutioner, markeder, produkter og markedsinfrastrukturer.

3. **Den type sikkerhed, som kan anses for at være højlikvid**
- 3.1. Henvisninger til landet, hvor udstederen er etableret, bør fjernes fra kravet om lav kreditrisiko, idet denne risiko normalt allerede indgår i udstederens kreditrisikovurdering.
- 3.2. CCP'erne bør kunne være sikre på, at transferabiliteten og værdien af den stillede sikkerhed,
- ikke er behæftet med konkurrerende tredjemandsrettigheder
 - er sikret, ved at sikkerhedsstiller berøves sin rådighed over den stillede sikkerhed
 - ikke gennem lovgivningen om sikkerhedsstillelse eller værdipapirlovgivningen kan blive genstand for omkarakterisering, hvis sikkerhedsstiller eller tredjepart fordrer dette
 - ikke kan erklæres for ugyldig af national eller tredjelands insolvenslovgivning i forbindelse med en insolvensbehandling mod en clearingdeltager eller mod en hvilken som helst anden sikkerhedsstiller.
- 3.3. CCP'er bør have tilstrækkelige retlige og operationelle sikkerhedssystemer til at sikre, at grænseoverskridende sikkerhed kan anvendes rettidigt.
- 3.4. Accept af sikkerhed udstedt af clearingdeltagerne bør være betinget af, at følgende prudentielle foranstaltninger er truffet:
- Anvendelsen af finansielle instrumenter udstedt af en clearingdeltager og stillet som sikkerhed af en anden clearingdeltager bør enten begrænses eller underlægges højere haircuts end dem, der anvendes, når de ikke er udstedt af en clearingdeltager. Den anden mulighed bør nøje overvejes af de kompetente myndigheder på grund af dens potentielle procykliske virkninger
 - CCP'erne bør kun acceptere børsnoterede værdipapirer og værdipapirer, som handles offentligt
 - Det bør udtrykkeligt fremgå af lovgivningen, hvordan sammenhængene mellem clearingdeltagerne skal måles i forbindelse med krydssikkerhedsstillelse. Det bør præciseres i lovgivningen, hvordan en CCP skal påvise, at den er i stand til at håndtere valutarisiko.
- 3.5. Koncentrationsgrænserne bør fastsættes, så de passer til sikkerhedspuljen, for jo sværere det bliver det at skabe spredning, jo kortere bliver listen over de aktiver, der kan anvendes som belånbar sikkerhed.
- 3.6. I betragtning af de store makroprudentielle virkninger, som CCP'ernes muligheder for at genanvende sikkerhed eller acceptere genpantsat sikkerhed kan have, bør mulighederne præciseres i lovgivningen for at sikre retssikkerheden og markedets forudsigelighed.
- 3.7. Der bør gælde gennemsigtighedskrav for belånbarheden og CCP'ernes anvendelse af sikkerhed, for at muliggøre at tilsynsmyndighederne kan overvåge markedsadfærden og fordelingen af risiko på de stillede sikkerheder.
- 3.8. Lovgivningen om sikkerhedsstillelse bør gennemføres forsigtigt og hyppigt tages op til nyvurdering med henblik på nøje at bedømme den systemiske risiko.
4. **Haircuts anvendt på sikkerheder**
- 4.1. Der bør udvises forsigtighed ved indførelsen af haircuts, og disse bør defineres konservativt for at beskytte CCP'erne og begrænse de procykliske effekter.
- 4.2. Ud fra et finansielt stabilitetssynspunkt bør det tilstræbes at begrænse eventuelle procykliske bevægelser i godkendelseskriterierne og de haircuts, der anvendes i forbindelse med sikkerhed, som cleares gennem CCP'erne. Praksis for anvendelsen af haircuts bør udformes på en sådan måde, at den i en tid med markedsstress begrænser antallet af pludselige og store stigninger til et minimum.
- 4.3. Der bør være krav om gennemsigtige og forudsigelige procedurer for tilpasning af haircuts til de skiftende markedsforhold.

- 4.4. I lyset af de principper, som Rådet for Finansiell Stabilitet (FSB) godkendte på G20-topmødet i Mexico City i 2012, bør en mekanistisk anvendelse af kreditvurderingsbureauernes ratings undgås ⁽¹⁾.
- 4.5. For at de procykliske effekter kan begrænses, skal CCP'erne kunne påvise over for den kompetente myndighed, at de ikke har benyttet sig af nogen form for mekanisk trigger. Lovgivningen bør være i overensstemmelse med FSB's principper om at mindske afhængigheden af kreditvurderingsbureauernes ratings.
5. **Betingelserne for at forretningsbankgarantier kan accepteres som sikkerhed**
- 5.1. Der bør i lovgivningen udpeges en pålidelig part til opbevaring af den sikkerhed, der står bag forretningsbankgarantier.
- 5.2. Forretningsbankgarantier bør kun anvendes i begrænset omfang og i en lavere koncentrationsgrad end den, der gælder for andre former for belånbar sikkerhed.

Udfærdiget i Frankfurt am Main, den 31. juli 2012.

Mario DRAGHI
Formand for ESRB

⁽¹⁾ Rådet for Finansiell Stabilitet (FSB), »Principles for reducing reliance on CRA ratings«, 27. oktober 2010, navnlig Princip III.4 (findes på FSB's websted: <http://www.financialstabilityboard.org>).

III

(Forberedende retsakter)

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK

DET EUROPÆISKE UDVALG FOR SYSTEMISKE RISICI

DET EUROPÆISKE UDVALG FOR SYSTEMISKE RICISIS AFGØRELSE

af 13. juli 2012

om gennemførelsesbestemmelser om databeskyttelse i Det Europæiske Udvalg for Systemiske Risici

(ESRB/2012/1)

(2012/C 286/11)

DET ALMINDELIGE RÅD FOR DET EUROPÆISKE UDVALG FOR SYSTEMISKE RICISI HAR —

under henvisning til artikel 16 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 af 18. december 2000 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger⁽¹⁾, navnlig artikel 24, stk. 8 og bilaget hertil,

efter høring af Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Forordning (EF) nr. 45/2001 fastsætter de principper og regler, der gælder for alle EU-institutioner og -organer, og bestemmer, at hver EU-institution og hvert EU-organ skal udpege en databeskyttelsesansvarlig.
- (2) I henhold til artikel 24, stk. 8, i forordning (EF) nr. 45/2001 skal de enkelte EU-institutioner og -organer vedtage yderligere gennemførelsesbestemmelser vedrørende den databeskyttelsesansvarlige i overensstemmelse med bilaget til forordningen.
- (3) Det er hensigtsmæssigt at indarbejde bestemmelser om registeransvarlige og databeskyttelseskoordinatorer, hvis opgaver og hverv vedrører de opgaver og hverv, som er pålagt den databeskyttelsesansvarlige, og om reguleringen af registreredes rettigheder —

VEDTAGET FØLGENDE AFGØRELSE:

AFSNIT 1

GENERELLE BESTEMMELSER

Artikel 1

Formål og anvendelsesområde

Denne afgørelse fastsætter regler om:

- a) udpegning af og status for Det Europæiske Udvalg for Systemiske Risici (ESRB) databeskyttelsesansvarlige samt den databeskyttelsesansvarliges opgaver, hverv og beføjelser
- b) registeransvarliges og databeskyttelseskoordinatorers rolle, opgaver og hverv
- c) registreredes udøvelse af deres rettigheder.

Artikel 2

Definitioner

I denne afgørelse gælder følgende definitioner:

- a) »registeransvarlig«: en leder, som er ansvarlig for en organisatorisk enhed, og som træffer beslutning om, til hvilket formål og med hvilke hjælpemidler personoplysninger må behandles
- b) »databeskyttelseskoordinator«: en ansat, som bistår en registeransvarlig med at opfylde sidstnævntes pligter i forbindelse med databeskyttelse. Denne person skal være specialist i dataforvaltning.

⁽¹⁾ EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

AFSNIT 2

DEN DATABESKYTTELSESANSVARLIGE

Artikel 3

Udpegning, status og organisatoriske forhold

1. Det Almindelige Råd:

a) udpeger en databeskyttelsesansvarlig, som har en tilstrækkeligt højtstående position til at opfylde kravene i artikel 24 i forordning (EF) nr. 45/2001, og

b) fastsætter en embedsperiode for den databeskyttelsesansvarlige på to til fem år.

2. Det Almindelige Råd sikrer, at den databeskyttelsesansvarlige kan udføre sine opgaver og hverv på en uafhængig måde. Uden at berøre denne uafhængighed skal den databeskyttelsesansvarliges bedømmere høre Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse, før de bedømmer den databeskyttelsesansvarliges udførelse af sine opgaver og hverv som databeskyttelsesansvarlig.

3. Den pågældende registeransvarlige skal drage omsorg for, at den databeskyttelsesansvarlige underrettes uden ophold:

a) hvis der opstår et spørgsmål, som har eller kan have konsekvenser i relation til databeskyttelse, og

b) i forbindelse med enhver kontakt mellem ESRB og tredjeparter, som vedrører anvendelsen af forordning (EF) nr. 45/2001, navnlig en hvilken som helst kontakt med Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse.

4. Det Almindelige Råd kan udpege en suppleant for den databeskyttelsesansvarlige, som vil være omfattet af artikel 24, stk. 1, 2 og 6 i forordning (EF) nr. 45/2001. Suppleanten for den databeskyttelsesansvarlige støtter den databeskyttelsesansvarlige i udførelsen af dennes opgaver og hverv og fungerer som stedfortræder i dennes fravær.

5. Enhver ansat, som yder bistand til den databeskyttelsesansvarlige i forbindelse med spørgsmål om databeskyttelse, skal i enhver henseende følge den databeskyttelsesansvarliges anvisninger.

6. Den databeskyttelsesansvarlige kan afsættes fra sit embede med samtykke fra Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse, hvis vedkommende ikke længere opfylder de betingelser, der stilles for udførelsen af dennes opgaver og hverv.

Artikel 4

Den databeskyttelsesansvarliges opgaver og hverv

Ved udførelsen af de opgaver, som fremgår af artikel 24 i forordning (EF) nr. 45/2001 og i bilaget hertil, skal den databeskyttelsesansvarlige varetage følgende opgaver under hensyntagen til input fra ESRB's sekretariat:

a) øge bevidstheden om databeskyttelse og fremme en kultur, der omfatter beskyttelse af personoplysninger inden for ESRB,

b) rådgive Det Almindelige Råd, Styringskomitéen, Sekretariatet, den registeransvarlige og databeskyttelseskoordinatoren om

forhold, der vedrører anvendelsen af databeskyttelsesbestemmelser i ESRB. Det Almindelige Råd, Styringskomitéen, Sekretariatet, den pågældende registeransvarlige og enhver fysisk person kan høre den databeskyttelsesansvarlige om ethvert forhold, der vedrører fortolkningen og anvendelsen af forordning (EF) nr. 45/2001,

c) samarbejde med Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse på sidstnævntes anmodning eller på eget initiativ og besvare henvendelser fra Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse til den databeskyttelsesansvarlige hos ESRB,

d) fastslå, hvorvidt en behandling vil kunne indebære specifikke risici som omhandlet i artikel 27 i forordning (EF) nr. 45/2001 og dermed skal gøres til genstand for forudgående kontrol. Den databeskyttelsesansvarlige skal om nødvendigt høre den registeransvarlige. I tilfælde af tvivl om, hvorvidt forudgående kontrol er nødvendig, skal Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse høres i overensstemmelse med artikel 27, stk. 3, i forordning (EF) nr. 45/2001,

e) på anmodning af Det Almindelige Råd, Styringskomitéen, Sekretariatet eller enhver fysisk person, eller på eget initiativ, undersøge anliggender og forhold, der har direkte tilknytning til den databeskyttelsesansvarliges opgaver og hverv og aflægge rapport til den, der har anmodet om undersøgelsen. Den databeskyttelsesansvarlige vurderer problemer og fakta upartisk og under udvisning af behørigt hensyn til den registreredes rettigheder. Hvis den databeskyttelsesansvarlige skønner, at det er hensigtsmæssigt, underrettes alle andre berørte parter tilsvarende. Såfremt den, der fremsætter anmodningen, er en fysisk person eller handler på vegne af en fysisk person, skal den databeskyttelsesansvarlige i videst muligt omfang sikre, at anmodningen behandles fortroligt, medmindre den registrerede utvetydigt har givet sit samtykke til, at anmodningen behandles på anden måde,

f) samarbejde med de databeskyttelsesansvarlige i andre EU-institutioner og -organer, navnlig gennem udveksling af erfaringer og viden og ved at repræsentere ESRB i alle forhandlinger — bortset fra retssager — som vedrører spørgsmål om databeskyttelse, og

g) forelægge et årligt arbejdsprogram og en årlig rapport om sin virksomhed som databeskyttelsesansvarlig til Det Almindelige Råd og Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse.

Artikel 5

Den databeskyttelsesansvarliges beføjelser

1. Den databeskyttelsesansvarlige har beføjelse til at:

a) anmode ESRB's sekretariat om en udtalelse om alle forhold, der vedrører den databeskyttelsesansvarliges opgaver og hverv,

b) afgive udtalelse om lovligheden af faktiske eller påtænkte behandlinger og om ethvert spørgsmål, der vedrører anmeldelse af behandling af oplysninger,

c) underrette formanden for ESRB's sekretariat, hvis en ansat ikke opfylder forpligtelserne i henhold til forordning (EF) nr. 45/2001,

- d) til enhver tid opnå adgang til de personoplysninger, der er under behandling, og til alle kontorer, databehandlingsanlæg og databærere,
- e) blive inddraget i alle tilfælde, hvor ESRB udarbejder interne regler, der vedrører beskyttelsen af personoplysninger,
- f) føre en anonym liste over skriftlige forespørgsler fra registrerede, der vedrører udøvelsen af deres rettigheder, og
- g) udføre andre opgaver som nævnt i bilaget til forordning (EF) nr. 45/2001.

2. Uden at det berører den registeransvarliges opgaver og beføjelser, har den databeskyttelsesansvarlige beføjelse til at underskrive korrespondance udarbejdet af den databeskyttelsesansvarlige inden for rammerne af dennes mandat.

AFSNIT 3

REGISTERANSVARLIGE OG DATABESKYTTELSESKOORDINATORER

Artikel 6

Registeransvarliges og databeskyttelseskoordinatorers opgaver og hverv

1. De registeransvarlige skal drage omsorg for, at alle behandlinger, som omfatter personoplysninger, og som udføres inden for deres ansvarsområde, er i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 45/2001.

2. De registeransvarlige skal i forbindelse med opfyldelsen af deres pligt til at bistå den databeskyttelsesansvarlige og Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse ved udførelsen af deres opgaver give disse fuldstændige oplysninger, give dem adgang til personoplysninger og besvare spørgsmål senest 20 arbejdsdage efter modtagelse af en anmodning herom.

3. De registeransvarlige skal rettidigt informere den databeskyttelsesansvarlige, hvis de modtager en anmodning om adgang til eller korrigerende, blokerende eller sletning af personoplysninger, eller som vedrører den registreredes ret til at gøre indsigelse eller enhver klage, som vedrører databeskyttelse.

4. Uden at det berører de registeransvarliges ansvar skal:

a) databeskyttelseskoordinatorerne bistå de registeransvarlige under opfyldelsen af disses forpligtelser, enten på anmodning af de registeransvarlige eller på eget initiativ. I forbindelse hermed skal databeskyttelseskoordinatorerne samarbejde med den registeransvarliges ansatte, som skal udlevere alle nødvendige oplysninger til disse. Dette kan efter den pågældende registeransvarliges skøn omfatte adgang til personoplysninger, som er behandlet under den registeransvarliges ansvar.

b) databeskyttelseskoordinatorerne bistå den databeskyttelsesansvarlige med:

- i) at identificere den pågældende registeransvarlige for behandlinger, der vedrører personoplysninger,

- ii) at offentliggøre den databeskyttelsesansvarliges råd og bistå den registeransvarlige under den databeskyttelsesansvarliges anvisning,

- iii) andre aspekter af den databeskyttelsesansvarliges arbejdsprogram i henhold til aftale mellem den databeskyttelsesansvarlige og databeskyttelseskoordinatorernes ledelse.

Artikel 7

Anmeldelsesprocedure

1. Før der påbegyndes en ny behandling af personoplysninger, skal den pågældende registeransvarlige fremsende en anmeldelse heraf til den databeskyttelsesansvarlige ved hjælp af den online grænseflade, som findes på den databeskyttelsesansvarliges webside på ESRB's intranet. Enhver behandling, som forudgående skal kontrolleres i henhold til artikel 27, stk. 3, i forordning (EF) nr. 45/2001, skal anmeldes i så god tid før behandlingen påbegyndes, at Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse har mulighed for at foretage en forudgående kontrol.

2. Den pågældende registeransvarlige skal straks oplyse den databeskyttelsesansvarlige om enhver ændring, som måtte påvirke de oplysninger, som er indeholdt i en anmeldelse, der allerede er fremsendt til den databeskyttelsesansvarlige.

AFSNIT 4

DEN REGISTREREDES RETTIGHEDER

Artikel 8

Register

Det register, som den databeskyttelsesansvarlige fører i henhold til artikel 26 i forordning (EF) nr. 45/2001, skal tjene som en fortegnelse over de behandlinger af personoplysninger, der finder sted i ESRB. De registrerede kan benytte oplysningerne i registret til at udøve deres rettigheder i henhold til artikel 13 til 19 i forordning (EF) nr. 45/2001.

Artikel 9

De registreredes udøvelse af deres rettigheder

1. Som led i deres ret til at blive behørigt informeret om enhver behandling af deres personlige oplysninger kan de registrerede henvende sig til den pågældende registeransvarlige med henblik på at udøve deres rettigheder i henhold til artikel 13 til 19 i forordning (EF) nr. 45/2001 som angivet nedenfor.

a) Disse rettigheder kan kun udøves af den registrerede eller dennes behørigt bemyndigede repræsentant. Disse personer kan udøve enhver af disse rettigheder uden erlæggelse af betaling.

b) Anmodning om udøvelse af disse rettigheder skal fremsættes skriftligt over for den pågældende registeransvarlige. Den registeransvarlige imødekommer kun anmodningen, hvis identiteten på den, der har fremsat anmodningen, og i givet fald dennes ret til at repræsentere den registrerede, er blevet behørigt verificeret. Den registeransvarlige skal uden grundet ophold informere den registrerede skriftligt,

hvorvidt anmodningen er blevet imødekommet eller ej. Er anmodningen blevet afvist, skal den registeransvarlige anføre begrundelserne for afvisningen.

- c) Den registeransvarlige skal inden for tre kalendermåneder efter modtagelse af en anmodning herom til enhver tid give den registrerede ret til indsigt i henhold til artikel 13 i forordning (EF) nr. 45/2001, enten ved at give den registrerede mulighed for at gøre sig bekendt med disse oplysninger på stedet eller ved at få udleveret en kopi, alt efter den registreredes ønske.
- d) Den registrerede kan henvende sig til den databeskyttelsesansvarlige i tilfælde af, at den registeransvarlige ikke overholder en af de i litra b) eller c) nævnte tidsfrister. Hvor der er tale om åbenlyst misbrug fra den registreredes side med hensyn til udøvelsen af vedkommendes rettigheder, kan den registeransvarlige henvise den registrerede til den databeskyttelsesansvarlige. Henvises sagen til den databeskyttelsesansvarlige, træffer den databeskyttelsesansvarlige afgørelse på grundlag af omstændighederne for anmodningen og tager stilling til, hvordan sagen skal følges op. I tilfælde af uenighed mellem den registrerede og den registeransvarlige har begge parter ret til at høre den databeskyttelsesansvarlige.

2. Ansatte kan høre den databeskyttelsesansvarlige, før de indgiver en klage til Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse.

Artikel 10

Undtagelser og begrænsninger

1. Såfremt den databeskyttelsesansvarlige på forhånd er hørt herom, kan den registeransvarlige begrænse de rettigheder, der er omhandlet i artikel 13 til 17 i forordning (EF) nr. 45/2001, af de grunde og på de betingelser, der er angivet i forordningens artikel 20.
2. Enhver berørt person kan anmode Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse om at anvende artikel 47, stk. 1, litra c) i forordning (EF) nr. 45/2001.

Artikel 11

Undersøgelse

1. Anmodning om en undersøgelse i henhold til punkt 1 i bilaget til forordning (EF) nr. 45/2001 skal fremsættes skriftligt over for den databeskyttelsesansvarlige.
2. Den databeskyttelsesansvarlige sender senest 20 arbejdsdage efter modtagelse af anmodning en kvittering for modtagelse til den, der har fremsat anmodningen.
3. Den databeskyttelsesansvarlige kan undersøge sagen på stedet og anmode den registeransvarlige om en skriftlig erklæring. Den registeransvarlige sender sit svar til den databeskyttelsesansvarlige senest 20 arbejdsdage efter modtagelse af anmodningen fra den databeskyttelsesansvarlige. Den databeskyttelsesansvarlige kan anmode om supplerende oplysninger eller bistand fra Sekretariatet. Sådanne supplerende oplysninger eller bistand skal henholdsvis fremsendes eller ydes senest 20 arbejdsdage efter modtagelse af den databeskyttelsesansvarliges anmodning herom.
4. Den databeskyttelsesansvarlige skal vende tilbage med et svar til den, der har fremsat anmodningen, senest tre kalendermåneder efter modtagelsen af anmodningen.

AFSNIT 5

IKRAFTTRÆDELSE

Artikel 12

Ikrafttrædelse

Denne afgørelse træder i kraft på tyvendedagen efter dens offentliggørelse i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Frankfurt am Main, den 13. juli 2012.

Mario DRAGHI
Formand for ESRB

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

21. september 2012

(2012/C 286/12)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,2988	AUD	australske dollar	1,2365
JPY	japanske yen	101,58	CAD	canadiske dollar	1,2654
DKK	danske kroner	7,4549	HKD	hongkongske dollar	10,0682
GBP	pund sterling	0,79870	NZD	newzealandske dollar	1,5601
SEK	svenske kroner	8,4956	SGD	singaporeanske dollar	1,5893
CHF	schweiziske franc	1,2110	KRW	sydkoreanske won	1 453,66
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	10,7305
NOK	norske kroner	7,4215	CNY	kinesiske renminbi yuan	8,1895
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,3932
CZK	tjekkiske koruna	24,803	IDR	indonesiske rupiah	12 410,27
HUF	ungarske forint	282,24	MYR	malaysiske ringgit	3,9611
LTL	litauiske litas	3,4528	PHP	filippinske pesos	54,109
LVL	lettiske lats	0,6962	RUB	russiske rubler	40,2662
PLN	polske zloty	4,1297	THB	thailandske bath	40,016
RON	rumænske leu	4,5173	BRL	brasilianske real	2,6289
TRY	tyrkiske lira	2,3314	MXN	mexicanske pesos	16,6641
			INR	indiske rupee	69,4400

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

REVISIONSRETTE

Særberetning nr. 12/2012 »Har Kommissionen og Eurostat forbedret metoden til udarbejdelse af pålidelige og troværdige europæiske statistikker?«

(2012/C 286/13)

Den Europæiske Revisionsrets særberetning nr. 12/2012 »Har Kommissionen og Eurostat forbedret metoden til udarbejdelse af pålidelige og troværdige europæiske statistikker?« er netop blevet offentliggjort.

Beretningen kan læses på eller downloades fra Den Europæiske Revisionsrets websted: <http://eca.europa.eu>

Beretningen kan rekvireres gratis i papirudgave ved henvendelse til:

Den Europæiske Revisionsret
»Revision: Udarbejdelse af beretninger«
12, rue Alcide de Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tlf. +352 4398-1

E-mail: eca-info@eca.europa.eu

eller ved udfyldelse af en elektronisk ordreseddel på EU Bookshop.

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

Oplysninger fra medlemsstaterne om lukning af fiskeri

(2012/C 286/14)

I overensstemmelse med artikel 35, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 1224/2009 af 20. november 2009 om oprettelse af en EF-kontrolordning med henblik på at sikre overholdelse af reglerne i den fælles fiskeripolitik ⁽¹⁾ er der truffet beslutning om lukning af fiskeri, jf. nedenstående skema:

Dato og klokkeslæt for lukning	10.8.2012
Varighed	10.8.2012-31.12.2012
Medlemsstat	Belgien
Bestand eller bestandsgruppe	SOL/8AB.
Art	Tunge (<i>Solea solea</i>)
Område	VIIIa og VIIIb
Fiskerfartøjstype(r)	—
Løbenummer	FS21TQ43

⁽¹⁾ EUT L 343 af 22.12.2009, s. 1.

Oplysninger fra medlemsstaterne om lukning af fiskeri

(2012/C 286/15)

I overensstemmelse med artikel 35, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 1224/2009 af 20. november 2009 om oprettelse af en EF-kontrolordning med henblik på at sikre overholdelse af reglerne i den fælles fiskeripolitik ⁽¹⁾ er der truffet beslutning om et fiskestop, jf. nedenstående skema:

Dato og klokkeslæt for lukning	10.2.2012
Varighed	10.2.2012-31.12.2012
Medlemsstat	Spanien
Bestand eller bestandsgruppe	MAC/2CX14-
Art	Makrel (<i>Scomber scombrus</i>)
Område	VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIId og VIIE, EU-farvande og internationale farvande i Vb samt internationale farvande i IIa, XII og XIV
Fiskerfartøjstype(r)	—
Løbenummer	FS34TQ44

⁽¹⁾ EUT L 343 af 22.12.2009, s. 1.

V

(Øvrige meddelelser)

ADMINISTRATIVE PROCEDURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Indkaldelse af forslag — Kulturprogram (2007-2013)

Gennemførelse af programaktionerne: flerårige samarbejdsprojekter, samarbejdsaktioner, særaktioner (tredjelande) og støtte til organer, der er aktive på europæisk plan på kulturområdet

(2012/C 286/16)

INDLEDNING

Denne indkaldelse af forslag er baseret på Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1855/2006/EF ⁽¹⁾ af 12. december 2006 om oprettelse af kulturprogrammet (2007-2013), herefter benævnt »kulturprogrammet«. De nærmere betingelser for denne indkaldelse af forslag findes i programvejledningen for kulturprogrammet (2007-2013), der er offentliggjort på Europa-webstedet (se punkt VIII). Programvejledningen udgør en integrerende del af denne indkaldelse af forslag.

I. Mål

Kulturprogrammet er blevet oprettet for at styrke europæernes fælles kulturområde, der er baseret på en fælles kulturarv, gennem udvikling af samarbejdsaktiviteter blandt kulturelle aktører fra støtteberettigede lande ⁽²⁾ med henblik på at fremme udviklingen af europæisk medborgerskab.

Programmet har tre specifikke mål:

- fremme af den tværnationale bevægelighed for personer, der arbejder i kultursektoren
- fremme af den tværnationale udbredelse af kunstværker og kunstneriske og kulturelle frembringelser
- fremme af den tværkulturelle dialog.

Programmet er baseret på en fleksibel, tværfaglig strategi og har fokus på de behov, som kulturelle aktører gav udtryk for i forbindelse med de offentlige høringer forud for udformningen af programmet.

II. Aktionsdele

Denne indkaldelse omfatter følgende aktionsdele af kulturprogrammet:

1. Støtte til kulturprojekter (aktionsdel 1.1, 1.2.1 og 1.3.5)

Der ydes støtte til kulturorganisationer til projekter, der tager sigte på samarbejde på tværs af grænserne samt skabelse og gennemførelse af kulturelle og kunstneriske aktiviteter.

⁽¹⁾ EUT L 372 af 27.12.2006.

⁽²⁾ Se punkt IV.

Hovedformålet med denne aktionsdel er at bistå organisationer, f.eks. teatre, muséer, faglige sammenslutninger, forskningscentre, universiteter, kulturinstitutioner og offentlige myndigheder fra forskellige lande, der deltager i kulturprogrammet, med at samarbejde, således at forskellige sektorer kan arbejde sammen og udvide deres kulturelle og kunstneriske rækkevidde på tværs af grænserne.

Denne aktionsdel er opdelt i tre kategorier, som er beskrevet nærmere nedenfor.

Aktionsdel 1.1: Flerårige samarbejdsprojekter (varighed fra tre til fem år)

Den første kategori har til formål at fremme flerårige, tværnationale kulturelle forbindelser ved at tilskynde til, at mindst seks kulturelle aktører fra mindst seks støtteberettigede lande samarbejder og arbejder inden for og på tværs af sektorer med henblik på at udvikle fælles kulturelle aktiviteter i en periode på tre til fem år. De disponible midler udgør mellem mindst 200 000 EUR og højst 500 000 EUR pr. år, men EU-støtten kan højst udgøre 50 % af de samlede støtteberettigede omkostninger. Støtten har til formål at bistå med at iværksætte et projekt eller udvide dets geografiske rækkevidde og gøre det bæredygtigt efter støtteperioden.

Aktionsdel 1.2.1: Samarbejdsprojekter (varighed op til 24 måneder)

Den anden kategori vedrører aktioner, der gennemføres af mindst tre kulturelle aktører, som arbejder inden for og på tværs af sektorer, fra mindst tre støtteberettigede lande i en periode på højst to år. Der lægges særlig vægt på aktioner, der kan bane vejen for samarbejde på lang sigt. De disponible midler udgør mellem 50 000 EUR og 200 000 EUR, men EU-støtten kan højst udgøre 50 % af de samlede støtteberettigede omkostninger.

Aktionsdel 1.3.5: Samarbejdsprojekter med tredjelande (varighed op til 24 måneder)

Den tredje kategori har til formål at støtte kultursamarbejdsprojekter, der tager sigte på kulturudvekslinger mellem de lande, der deltager i programmet, og tredjelande, der har indgået associerings- eller samarbejdsaftaler med EU, forudsat at disse aftaler omfatter bestemmelser om kultursamarbejde. Hvert år udvælges et eller flere tredjelande til det pågældende år. Landet/landene meddeles hvert år på programmets websted (se punkt VII) i god tid inden ansøgningsfristen.

Aktionen skal skabe et samarbejde med en konkret international dimension. Samarbejdsprojekterne omfatter mindst tre kulturelle aktører fra mindst tre støtteberettigede lande og kultursamarbejde med mindst en organisation fra det udvalgte tredjeland og/eller omfatter kulturelle aktiviteter, der gennemføres i det udvalgte tredjeland. De disponible midler udgør mellem 50 000 EUR og højst 200 000 EUR, men EU-støtten kan højst udgøre 50 % af de samlede støtteberettigede omkostninger.

2. Litterære oversættelsesprojekter (varighed op til 24 måneder) (aktionsdel 1.2.2)

Denne aktionsdel vedrører litterære oversættelsesprojekter. EU-støtten til litterær oversættelse har til formål at øge kendskabet til vore europæiske medborgeres litteratur og litterære kulturarv ved at fremme udbredelsen af litterære værker mellem landene. Der kan ydes støtte til forlag til oversættelse og publicering af litterære værker inden for fiktion fra et europæisk sprog til et andet europæisk sprog. De disponible midler udgør mellem 2 000 EUR og 60 000 EUR, men EU-støtten kan højst udgøre 50 % af de samlede støtteberettigede omkostninger.

3. Støtte til europæiske kulturfestivaler (projekter med en varighed på op til 12 måneder) (aktionsdel 1.3.6)

Formålet med denne aktionsdel er at støtte festivaler med en europæisk dimension, som bidrager til de generelle mål med programmet (dvs. kulturarbejderes mobilitet, udbredelse af kunstværker og tværkulturel dialog).

Maksimumstilskuddet er 100 000 EUR og kan højst udgøre 60 % af de samlede støtteberettigede omkostninger. Der kan ydes støtte til én udgave af festivalen.

4. Støtte til organisationer, der er aktive på europæisk plan på kulturområdet (aktionsdel 2) (driftsstøtte i en periode på 12 måneder)

Kulturorganisationer, der arbejder eller ønsker at arbejde på europæisk plan på kulturområdet, kan modtage støtte til deres driftsomkostninger. Denne aktionsdel tager sigte på organisationer, der fremmer en følelse af fælles kulturelle erfaringer med en reel europæisk dimension.

Det tilskud, der tildeles under denne aktionsdel, er i form af støtte til driftsomkostningerne for de tilskudsmodtagende organisationer med henblik på gennemførelsen af deres arbejdsprogram. Dette adskiller sig markant fra alle andre tilskud, der tildeles under programmets øvrige aktionsdele.

Tre kategorier af organisationer er støtteberettigede under denne aktionsdel:

- a) ambassadører
- b) støttenetværk
- c) strukturerede dialogplatforme.

Der er maksimumstilskud til rådighed, afhængigt af den kategori, der ansøges om, men støtten kan under alle omstændigheder højst udgøre 80 % af de samlede støtteberettigede omkostninger.

5. *Samarbejdsprojekter mellem organisationer, der udfører kulturpolitikanalyser (varighed op til 24 måneder) (aktionsdel 3.2)*

Formålet med denne aktionsdel er at fremme samarbejdsprojekter mellem private eller offentlige organisationer (f.eks. kulturafdelinger under nationale, regionale eller lokale myndigheder, kulturobservatorier, kulturelle foreninger eller universitetsafdelinger med speciale i kulturelle anliggender, erhvervsorganisationer og netværk), som har en direkte og praktisk erfaring med at analysere eller vurdere kulturpolitikernes indvirkninger på lokalt, regionalt, nationalt og/eller europæisk niveau på en eller flere af de tre prioriteringer, der er fastsat i forbindelse med den europæiske kulturdagsorden ⁽¹⁾:

- fremme af kulturel mangfoldighed og tværkulturel dialog
- fremme af kultur som en katalysator for kreativitet som led i Lissabonstrategien for vækst og beskæftigelse
- fremme af kultur som et vigtigt aspekt i EU's internationale forbindelser ved at gennemføre UNESCO's konvention om beskyttelse og fremme af de kulturelle udtryksformers mangfoldighed ⁽²⁾.

Aktionerne skal omfatte mindst tre organisationer, som er etableret lovligt i mindst tre lande, der deltager i programmet.

Maksimumstilskuddet er 120 000 EUR om året og kan højst udgøre 60 % af de samlede støtteberettigede omkostninger.

III. Støtteberettigede aktioner og ansøgere

Programmet er åbent for deltagelse af alle kulturelle aktører i det omfang, hvor de berørte organisationer udøver deres kulturelle aktiviteter på et nonprofit-grundlag. Audiovisuelle kulturindustrier og aktiviteter (herunder filmfestivaler), som allerede er omfattet af Media-programmet, kommer ikke i betragtning. Organisationer, hvis hovedaktivitet henhører under den audiovisuelle sektor, og som udøver deres kulturelle aktiviteter på et nonprofit grundlag, kommer imidlertid i betragtning under aktionsdel 2 i kulturprogrammet, kategorien »Netværk«, da Media-programmet ikke omfatter en sådan støtte.

For at være støtteberettigede skal ansøgerne:

- være en offentlig ⁽³⁾ eller privat organisation, som er en juridisk person, hvis hovedaktivitet ligger inden for det kulturelle område (kulturelle og kreative sektor)
- have juridisk hjemsted i et af de lande, der deltager i programmet.

Fysiske personer kan ikke ansøge om støtte under dette program.

⁽¹⁾ Se Kommissionens meddelelse om en europæisk kulturdagsorden i en stadig mere globaliseret verden, KOM(2007) 242 endelig udg.: http://europa.eu/legislation_summaries/culture/l29019_da.htm

⁽²⁾ http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID=31038&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

⁽³⁾ En offentlig organisation betragtes som en organisation, hvis omkostninger helt eller delvist pr. definition finansieres over det offentlige budget enten via de centrale, regionale eller lokale myndigheder. Disse omkostninger finansieres ved offentlige midler, der i henhold til loven tilvejebringes gennem skatter, bøder eller gebyrer, uden forudgående ansøgningsproces, der kunne bevirke, at de ikke fik tildelt midler. Organisationer, der er afhængige af statslig støtte og modtager tilskud år efter år, men som i det mindste i teorien kan komme i en situation, hvor de ikke modtager støtte et år, betragtes som private organisationer.

IV. Støtteberettigede lande

Følgende lande er støtteberettigede under dette program:

- EU-medlemsstater ⁽¹⁾
- EØS-lande ⁽²⁾ (Island, Liechtenstein, Norge)
- Kroatien, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Bosnien-Hercegovina, Tyrkiet, Serbien, Albanien og Montenegro.

V. Tildelingskriterier

Aktionsdel 1.1, 1.2.1 og 1.3.5:

- Det omfang, hvori projektet kan skabe reel europæisk merværdi.
- Aktiviteternes relevans for de specifikke mål, der er fastsat i programmet.
- Det omfang, hvori de foreslåede aktiviteter er udformet og kan gennemføres på en vellykket måde med et højt kvalitetsniveau.
- Kvaliteten af partnerskabet mellem *koordinatoren* og *arrangørerne*.
- Det omfang, hvori aktiviteterne kan skabe resultater, der opfylder programmets mål.
- Det omfang, hvori der på en formålstjenlig måde gives information om og gøres PR for resultaterne af de foreslåede aktiviteter.
- Det omfang, hvori aktiviteterne kan skabe langsigtede resultater (bæredygtighed).
- Den internationale samarbejdsdimension (kun med hensyn til aktionsdel 1.3: Samarbejdsprojekter med tredjelande).

Aktionsdel 1.2.2:

- Det omfang, hvori projektet kan skabe reel europæisk merværdi, og aktiviteternes relevans i forhold til programmets mål.
- Det omfang, hvori de foreslåede aktiviteter er udformet og kan gennemføres på en vellykket måde med et højt kvalitetsniveau.
- Det omfang, hvori der på en formålstjenlig måde gives information om og gøres PR for resultaterne af de foreslåede aktiviteter.

Aktionsdel 1.3.6:

- De foreslåede aktiviteter europæiske merværdi og europæiske dimension.
- Programmets kvalitet og innovative karakter.
- Indvirkningen på publikum.
- Deltagelse af europæiske kulturarbejde og kvaliteten af de planlagte udvekslinger mellem dem.

Aktionsdel 2:

- Det omfang, hvori arbejdsprogrammet og de efterfølgende aktiviteter kan skabe en reel europæisk merværdi, samt de foreslåede aktiviteter europæiske dimension.
- Relevansen af arbejdsprogrammet og de efterfølgende aktiviteter i forhold til programmets specifikke mål.

⁽¹⁾ De 27 EU-medlemsstater: Belgien, Bulgarien, Cypern, Danmark, Estland, Finland, Det Forenede Kongerige, Frankrig, Grækenland, Irland, Italien, Letland, Litauen, Luxembourg, Malta, Nederlandene, Polen, Portugal, Rumænien, Slovakiet, Slovenien, Spanien, Sverige, Tjekkiet, Tyskland, Ungarn og Østrig.

⁽²⁾ Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde.

- Det omfang, hvori det foreslåede arbejdsprogram og de efterfølgende aktiviteter er udformet og kan gennemføres på en vellykket måde med et højt kvalitetsniveau.
- Det omfang, hvori arbejdsprogrammet og de efterfølgende aktiviteter kan skabe resultater, der når ud til så mange mennesker som muligt, både direkte og indirekte.
- Det omfang, hvori resultaterne af de foreslåede aktiviteter kommunikerer og underbygges på en hensigtsmæssig måde.
- Det omfang, hvori aktiviteterne kan skabe en tilstrækkelig grad af bæredygtighed (langsigtede resultater og samarbejde) samt fungere som multiplikatorer for andre potentielle iværksættere.

Aktionsdel 3.2:

- Det omfang, hvori projektet kan skabe reel europæisk merværdi.
- Aktiviteternes relevans i forhold til programmets specifikke mål i forbindelse med den europæiske kulturdagsorden.
- Det omfang, hvori de foreslåede aktiviteter er udformet og kan gennemføres på en vellykket måde med et højt kvalitetsniveau.
- Kvaliteten af partnerskabet mellem koordinatoren og arrangørerne.
- Det omfang, hvori aktiviteterne kan skabe resultater, der opfylder programmets mål.
- Det omfang, hvori der på en formålstjenlig måde gives information om og gøres PR for resultaterne af de foreslåede aktiviteter.
- Det omfang, hvori aktiviteterne kan skabe langsigtede resultater (bæredygtighed).

VI. Budget

Programmet har et samlet budget på 400 mio. EUR ⁽¹⁾ for perioden 2007-2013. De samlede bevillinger for 2013 vil være omkring 60 mio. EUR.

På forslag fra Kommissionen godkendes fordelingen af det årlige budget pr. aktionsdel (i overensstemmelse med nedenstående cirkatal) af programudvalget.

Budgetoverslag for 2013 for følgende aktionsdele:

Aktionsdel 1.1	Flerårige samarbejdsprojekter	24 000 000 EUR
Aktionsdel 1.2.1	Samarbejdsprojekter	21 100 000 EUR
Aktionsdel 1.2.2	Litterære oversættelsesprojekter	3 899 263 EUR
Aktionsdel 1.3.5	Samarbejdsprojekter med tredjelande	2 650 000 EUR
Aktionsdel 1.3.6	Støtte til europæiske kulturfestivaler	2 700 000 EUR
Aktionsdel 2	Støtte til organisationer, der er aktive på europæisk plan på kulturområdet	6 100 000 EUR
Aktionsdel 3.2	Samarbejdsprojekter mellem organisationer, der udfører kulturpolitikanalyser	700 000 EUR

⁽¹⁾ Ikke-EU-lande, der deltager i programmet, bidrager også til programmets budget.

VII. Ansøgningsfrister

<i>Aktionsdele</i>	<i>Ansøgningsfrist</i>
Aktionsdel 1.1 Flerårige samarbejdsprojekter	7. november 2012
Aktionsdel 1.2.1 Samarbejdsprojekter	7. november 2012
Aktionsdel 1.2.2 Litterære oversættelsesprojekter	6. februar 2013
Aktionsdel 1.3.5 Samarbejdsprojekter med tredjelande	3. maj 2013
Aktionsdel 1.3.6 Støtte til europæiske kulturfestivaler	5. december 2012
Aktionsdel 2 Støtte til organisationer, der er aktive på europæisk plan på kulturområdet	10. oktober 2012
Aktionsdel 3.2 Samarbejdsprojekter mellem organisationer, der udfører kulturpolitikanalyser	7. november 2012

Hvis ansøgningsfristen falder i en weekend eller på en helligdag i ansøgerens land, vil der ikke blive givet forlængelse, og ansøgerne skal tage højde for dette, når de planlægger at indgive ansøgning.

Bestemmelserne om indsendelsen af ansøgningen i tillæg til adressen findes i programvejledningen for kulturprogrammet, som kan konsulteres på de websteder, der er anført i afsnit VIII nedenfor.

VIII. Yderligere oplysninger

De nærmere ansøgningsbetingelser findes i programvejledningen for kulturprogrammet på følgende websteder:

Generaldirektoratet for Uddannelse og Kultur

http://ec.europa.eu/culture/index_en.htm

Forvaltningsorganet for Undervisning, Audiovisuelle Medier og Kultur

http://eacea.ec.europa.eu/culture/index_en.htm

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF
KONKURRENCEPOLITIKKEN

EUROPA-KOMMISSIONEN

Anmeldelse af en planlagt fusion

(Sag COMP/M.6720 — OAO VTB Bank/Corporate Commercial Bank/Bulgarian Telecommunications Company)

Behandles eventuelt efter den forenklede procedure

(EØS-relevant tekst)

(2012/C 286/17)

1. Den 17. september 2012 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved OAO VTB Bank (»VTB«, Den Russiske Føderation) og Corporate Commercial Bank AD (»Corporate Commercial Bank«, Bulgarien) gennem opkøb af aktier erhverver fælles kontrol over Bulgarian Telecommunications Company AD (»Bulgarian Telecommunications Company«, Bulgarien, jf. Fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- VTB: finansiel institution med internationale aktiviteter
- Corporate Commercial Bank: finansiel institution med aktiviteter i Bulgarien
- Bulgarian Telecommunications Company: telekommunikation og digitalt tv i Bulgarien.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter EF-fusionsforordningen ⁽²⁾.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.6720 — OAO VTB Bank/Corporate Commercial Bank/Bulgarian Telecommunications Company sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»EF-Fusionsforordningen«).

⁽²⁾ EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32 (»Meddelelsen om en forenklet procedure«).

ABONNEMENTSPRISER 2012 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig dvd	22 officielle EU-sprog	1 310 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	840 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ dvd	22 officielle EU-sprog	100 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, dvd, 1 udgave pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	200 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én dvd.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Salg og abonnementer

Betalingsabonnementer på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsganter. Listen over salgsganterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>



Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA